

ՏՕՔԹ. ՄԻՍԱԲ Ս. ՏՄԲԵՍԵԱՆ

Հափկին interne բաղադրանքային հիւսիսային, սյժմ Նեմ օր
հիմքի St. Elie հիւանդանոցից, Բուսսոս 1 ի դարձակութիւն (Քոլ-
բիթի) Հանրե բարի իւր Եփսոսեան Երուսաղիմի մեջ:
Հիւանդ կ'ընդունուի 10-12 Կ. մ. Ժամ. 2-6:
St. Elie հիւանդանոցի միաբնակարան, Կանկարներու, Կոլ-
բիթի, մորթի, վեճերու, Երկրի եւ պոլիկլինիկ հիւանդանոցի
մասնագիտ բժիշկներ ամեն կ'այցիկ դարձաբեր կ. Ժամ.
10-12:
Կղճամբ, արագ եւ մասնագիտ դարձաբեր. ազնու հիւանդ-
անոցն ձեռն դարձաբեր եւ կ'ընդունուի օրեր կ. մ.
ժամ. 2-6:

Ա. Չ. Գ

ՀԱՄԱՐ ԿՐԵՄԻՆԻԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅԱՆ «CREDIT A L'E-
PARGNE») պատիւ ունի արեւելահայերէն իր բազմաթիւ բաժնե-
ւորներուն թէ մասնաւորաբար Սիւրիա եւ Լիբանոնի համար յառաջ
ուած են 4997 թիւեր:

Ամենուն ուշադրութեան կը յանձնուի, որ մասնաւոր ժամանակ-
ընթացք մը յետոյ, վերջնականորէն եւ կանոնաւորաբար ամէն ամիս անդի-
ունենալով վիճակահանու թիւերն, նուազագոյն մէկ թիւ, այս շրջաննե-
րուն մէջ պիտի շահի:

Շահողներուն անունը այս թիւերին միջոցաւ պիտի հրատարակուի:

ՅՈՒՑԱԿ Ն. Բ. 1.

Հետեւեալ ամսականներով տոտուելն 25 տարուայ ընթացքին կը
կազմուին գրաստիւններ.

Ֆր.	60000	150	Ֆր.	ամսական
»	40000	100	»	»
»	20000	50	»	»
»	12000	30	»	»
»	4000	10	»	»

Որոշուած այն ժամանակաշրջանի վաճառման անմիջապէս կը վճար-
ուին ինչպէս ամսական եւ այլ վիճակահանութիւններու շահող գումարնե-
րը են:

Աւելի տեղեկութեան համար դիմելու ուղղակի Պէրիւթ Լիւզ. Տեա-
րէնութեան Avenue Maarad

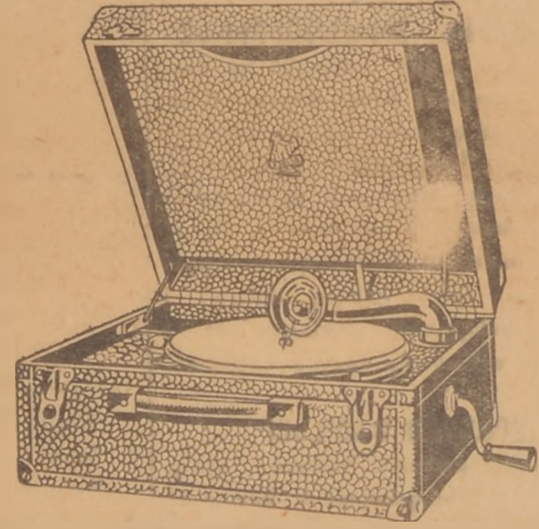
Կամ իր գործակալներուն եւ ներկայացուցիչներուն օրոնք կը զը-
նուին ամենուրեք:

Պահանջի վրայ կը ստանաղորտ ձեռք յայագրեմ:

Տոկոսն շինուածք. վայելուչ տեսք. հնչուել եւ
քնակակն ձայն. անս յաշկակիչներ, որոնք
շնորհիւ կը գաստորոշուին

ԱՓՈԼԼՕ ՖՕՆՈՆԵՐԸ

Հրապարակի վրայ գրե-
նուող բոլոր մարքաներու
հետ կը սրբին ԱՓՈԼԼՕ ՖՕ-
ՆՈՆԵՐԸ. Մասնաւոր վերջին
նոր մասերը անցոր-
դանքի են իրենց տոկո-
սութեամբ, վաճառութեամբ
եւ մասշնի գիններով:



ԱՓՈԼԼՕ ՖՕՆՈՆԵՐՈՒ ԹԱԳՆՈՐԻՆ Ե APOLLO GRAMOPHONE Co. L^{td}

(of London)
Բորձապիւն Եւրոպայի մէջ մեծ, արեւելահայերէն, Եւրոպայի
գիւրմտացիներ, վճարումի դիւրութիւն: Պէրիւթի մէջ կ'ընդուն-
ուի MAISON APOLLO, Rue de la Poste, Succursale; Place de canon
Ընդ. Եւրոպայացուցիչ՝ Սուրիոյ Պաղատիքի, Անդրոյրդանանի, Սիւր-
գեթի եւ Կիպրոսի:

**ԳՈՒՐԳԵՆ ՍԻՆԱՆԵՍՆ
B. P. 642, BEYROUTH**

422
գրուելին նոր յառաջդիմութիւնը: Անր մէջ թագնուած
ձիրքեր եւ զեղեցիկ յատուութիւններ շատ կան, — ա-
սոււմ էր ամուսինը, ոչ ոս կաւ ուրախանալով, եւ տիկ-
նոջ յոյսերը աւելի հաւանականութիւն էին ստանում:
Շատ օրեր, ժամերով նստած, պարապում էր նրա
հետ, սովորեցնում էր գրել, կարդալ եւ զանազան ձե-
ռագործներ: Շատ անգամ ինքը պատկած էր լինում զի-
անի վրայ, նրան նստեցնում էր իր մօտ, բարձր ձայ-
նով կարդալ էր ստալիս եւ մեծ բաւականութեամբ լսում
էր: Վերջին ժամանակներում սկսեց պարապել նրա
մտքիկայով և նկարչութեամբ, վերջինի մէջ թէեւ մի
առանձին ընդունակութիւն ցոյց չէր տալիս նա, բայց
երաժշտութեան մէջ չափազանց ընդունակ գտնուեցաւ:
Նրա ընկալանից զեղեցիկ ձայնը, մշակուելով զարգանա-
լով, սքանչացնում էր լսողներին:
Տիկնոջ գաստարակութեան ոգին արտաբայեցաւ
նրա աշխատանքը աշակերտուելու ոչ միայն մտաւոր և
հոգեկան զարգացման վրայ, այլ եւ նրա քնարու-
թեան եւ բարոյական յատուութիւնների վրայ: Սրտորդը
նոյնպէս սիրում էր իւր բարեբարներէ հետ այցելել
հիւանդանոցին, մտնել ազատ շրականներ խրճիթը
եւ իւր հացի վերջին պատարը բաժանել կարօտեալ-
ների հետ:
Նա մնաց անբաժան իւր խնամակալներից եւ այն
բոլոր ժամանակներում, երբ նրանք պաշտօնի առիթով
ստիպուած էին մի քաղաքից միւս քաղաք, մի գաւա-
ռից միւս գաւառ անցնել: Իսկ երբ նրանք որոշեցին
Սիւրիւր անգլափոխել, այդ միջոցին նա աւելի ուրախ
էր, աւելի բախտաւոր էր համարում իրան: Ի՞նչ զգա-
ցում էր որ կապում էր խեղդող յիւսիսը հետաւոր
հիւսիսի հետ, ինչ էր որ քաղաք էր նրան այդ կողմը:
— Այդ գաղտնիքը յայտնի էր տիկնոջ, յայտնի էր եւ

RADIUM

ՈՐ ԿԸ ԳՈՐԾԱԾՈՒԻ
ԳԵՂԵՑԿՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՐ
THO - RADIA
Գեղեցկացնող իրեն մը
չնորհիւ իր մասինը



Երջանառութիւնը զործն կը զարնէ, մարմնի խողովները կը զոցէ, կը վաշիցնէ մարմնա-
յին ճարպերը, ծակակիներու տնեւութեանց արգելք կը դրայ, կը վարատէ կնճիւնները:

THO-RADIA

A base RADIUM & THORIUM կը ծախուին միմիայն դեղարաններու մէջ:



ԸՆՏԱՆԻՔԻ ԱՍՏՂԸ (L'ETOILE du FOYER)

Աւելարկան և երկարգործական ժողովրդային վարկի հասա-
սութիւն Անանուն ընկերութիւն. — գրաստիւնը 3,000,000 ֆրանք.
որ կընայ 33,000,000 ֆրանք. ի բարձրագուի վարկան
խոշորագի պարզ արդումովը:

ՕԳԵԼ ԴՈՒՆ ՔԵՅԻ
Կեդրոնական. — 137 Boulevard Sebastopol - Paris
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԳՈՐԾԱԾՈՒԹՅՈՒՆ Արեւելեան պետութեանց
Ասպի Օթիլի ԷՆԲ, Պուրե, Պէրիւթ

ԵԼԵԻՍԱՎԱՆ ՃԻԻԸ
ԱՒԱՆԻԻ ՊԱՅՄԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ
ՕԺԻՏ
Երաշխաւորեալ տոկոս 5 1/2 %: Ասկէ
զատ մասնակցութիւն ընկերութեան
շահերուն:
ԸՆՏԱՆԻՔԻ ԱՍՏՂԸ ընկերութիւնը ներկայիս 75,000է աւելի անդամ ունի
մինչև 1 Ապրիլ 1931 Ընտանիքին Աստղը 135 միլիոն փոխ տրուած է, գրաւուց 500
միլիոնէ աւելի արժէք ունեցող անշարժ կալուածներու վրայ:
Ամեն քրքրեցուցիչ տեսիլ: H. P. 221, J. C. Y. C. 1931

ՏՕՔԹ. Տ. Գ. ԼՈՒՍԱՐԱՐԵԱՆ ՎԿԱՅԵԱԼ ՓՈՐՔԻ ԶԻՆՆԱԿԱՆՈՑՆԵՐԵՆ:

ԹԻ 27 ԲԵԻՒՏԱՆԵՐՈՒ ՓՈՂՈՑ ՊԱՄԻՏՐԻՍ
(Քարտիկներու կեղեցիկի միջոցով)
Սրտար օտրեցնելու բնական ֆարմաքի մէջ իր ուսուցիչ կատարեցողութիւնի եւ հի-
ւանդանոցներու մէջ մեծ հմտութեան եւ երկար փորձառութիւնները ցանկի վերջ
վերջարձան է Գիւրոյի եւ հաստատ իր սեփական դարձանքները Քարտիկ-
ներու կեղեցիկի միջոցով թի 27 Պապ Իսիո:
Գիւրոյի անհատներին մեթոտներով (Diatermo-
therapie) ցերից եւ ի մասնաւոր կանցած վեճերու, Յրանկայի, ճոր եւ հին զե-
մամիտութիւն, փրօքաքի, սեմամանի, միզամանի եւ անկարողութեան հիւանդու-
թիւններ ու սկառութիւններ. Գնանապէս կը դարձանք արեան եւ քրտնի սկառու-
թիւններ, րոմարիզ (Rhumatisme) մտքային հիւանդութիւններ, մանրակաղոց
ճառագայթներով (Rayon ultra-violet): Մասնաւոր կատարեցողութեան (Electro-
coagulation) կատարեալ դարձաբեր կոկորդի արցըձեղի եւ Hemoroideի:
Ընդ. ժամեր 8—12 եւ 2—8: Կրակի եւ օտակայն օրեր մինչեւ կեսօր:

423
նրա ամուսնուն: Ամէն անգամ, երբ ստում էին նրան,
«Կը գնանք Սիւրիւր, կը տեսնենք նրան», — խեղճ աղ-
ջիկը հրճանալով սքանչանում էր, եւ ուրախութեան
արաստութի աչքերում զրկում էր թէ տիկնոջը և թէ
նրա ամուսնուն, համարում էր, անվերջ կերպով
համարում էր և թափում էր նրանց անցիկ իւր հոգու-
բոլոր շնորհակալութիւնները, թէ՛ տիկնոջը եւ թէ՛ նրա
ամուսինը՝ երկուսն էլ սիրում էին նրան, սիրում էին
հարգաւոր զաւակի նման: «Տիկնոջ սովորութիւնն ու-
նէր ասել. «Դա ստալ մի թանկագին, բայց անտաշ
քար էր, ես ուրախ եմ, որ այդ գրուութեան մէջ գտայ
զրան, որովհետեւ իմ ցանկացած իրաւը (զրան) և վայ-
լը կարողացայ տալ:»
Իսկ այն ստաւոր ոչ սակաւ վշտացաւ նա, երբ զուր
գալով միւս անհակը, գտաւ օրիորդին պատուանում
նստած եւ իւր լինելիս նա մտտեցաւ և վայելուցելով
նրա գեղեցիկ գլուխը, հարցրեց:
— Ի՞նչ է պատահել քեզ հետ, սիրելիս:
— Ոչինչ... պատասխանեց օրիորդը, վեր կացաւ
տեղից և սկսեց սրբել աչքերի արաստութիւնը:
— Դու քեզ վատ ես գտում:
— Ոչ... զուր փոքր ինչ ցաւում է...
Տիկնոջ գրկից նրան, սանրով:
— Հասկանում եմ... խեղճ աղջիկ, դու շատ տան-
ջուեցար, երկար համբերեցիր... մի փոքր ես համ-
բերիր, այնուհետեւ վերջ կը դրուի քո արաստութիւնը:

ՏՕՔԹ. Բ. ԳՈՒԼԱԳԵԱՆ

ՎԿԱՅԵԱԼ ՓՈՐՔԻ ՄԵՆ ԼՈՒԻ ԵՒ ՓՈՇԷՆ
ՀԻՄՆԱԿԱՆՈՑՆԵՐԵՆ
Մասնագէտ ցերից եւ վեճերից. հիւանդութեանց
Կը դարձանք գիւրոյի անհատներին մեթոտներով,
բոլոր, ստամոքի, ալիքներու, յետիւտ անհատ
հիւանդութիւնները, կատարեալ բարեկեցութեամբ, ա-
րագ, եւ արժանապէս կերպով. կը դարձանք հիւան-
ճոր զեմամիտութիւնը, իր բոլոր բարեկեցութեանով
խնայեալ ցանկ օտակայիս եւ մտքային հիւանդութիւն-
ները:
Ընդունելութեան ժամեր 8 12. 2-6. — ճան հիւանդ-
ներու այցելութիւնն ու կրակի օրերը մասնաւոր ժա-
մակարարեալ:
Դոր գործունէութեան հասցէն. — Կան Սիւրիւր, Աւե-
սիտան զեղեցիկի կից, Տայվանեան վանատանց
վեճակարից:

ԱՉԴԱԿԻ ՏՊԱՐԱՆ

ՏՊԱՐԱՎԱՆ ԱՄԵՆ ԿԱՐԳԻ ԳՈՐԾԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ
Ի՞նչմեղէ «ԱՉԴԱԿ» Տպարանը՝ զիւր, պօքիւր,
հարաւանկան հրաւիրագիր, պանարան, ցամակի
բուրք եւ առեւտրական տեսակներ
ԱՐԱԳ, ՄԱՔՈՒՐ, ԳԵՂԵՑԻԿ ԵՒ ՄՍԱՆ՝
ՃՈՒՍ ՄԹԵՐԻՔ ԳԻՐԵՐՈՒ

ՏՕՔԹ. ԳԵՈՐԳ ԿԵՐԿԵՐԵԱՆ

Վկայայ Lauréal ցախիկի Interne եւ այժմ մնալուց ՄԱՍՆԱԳԵՆ Բժիշկ
ճրանական հիւանդանոցի ԱՉԴԻ, ՔՔԻ, ԿՈՂՈՐԴԻ, ԱԿԱՆՉԻ և ԳԼՈՒԹ
հիւանդութիւններու բաժնից:
Հիւանդ կ'ընդունուի կեսօր 11-ից ժամ 3-6
իւր գիւրմիտ մէջ rue de Damas, No. 15
Հիւանդներ ուղղակի հիւանդանոց կ'ընդունուին իր կողմէ արուած մուտք
բարձրով:
Ազգայնականներու ձրի դարձանք, ամէն օր կ'ընտրէ ասոյ ժա-
մը 10—12, հիւանդանոցի դարձանքան մէջ:

PHARMACIE DE LA SANTE ԴԵՂԱՐԱՆ ԶԱԿՆԵԱՆ ԵՂՐԱՐՑ

ՅՕՏ ՓՈՂՈՑ: ԹԻ 3
[Նաւահանգիս ինտոյնամբու ձայնից,
Քարտապատարանի ԷՆԲԻՆ ԿԱԿ]
Սեր զեղեցիկի մէջ երաշխաւորուած կ'ընդագրի մը պատասխա-
րեան համար անմասնաւոր կ'ընդունուի օրակն ու բարձրութիւնը:
Ունեցի ցանկ Եւրոպայի պատասխանողներու, parfumerieի եւ առող-
ջապահական առարկաներու ճոխ մթերք:
Մաքրութեան, գիւրմիտ չափաւորութեան, եւ ճշգրտագինութեան հա-
մոզուելու համար, բաւական կ'անգամ մը այցելուի:

ՀՐԱՇԱԳՈՐԾ ՄԱՐԴԸ ԵՆ ԶԱՃ ՍՈՒՅԱՍԵՏ ՊԵՅ ԵՆ ՓԵԼԵՔԻ



Փութեանց անհատ անոր կարծի-
քը ձեռք բոլոր փոփոքներուն համար:
Ան կը հանդարտեցնէ բոլոր շուտար-
ձեցէ անոնց փոփոքները: Կ'ընտրէ
բոլոր օգիւններուն. հիւանդութեան
կը կարգայ մարդուն մասնաւոր
մի գիւրմիտ կը կարգայ մարդուն ան-
ցած, ներկայ և ապագայ կեանքը:
Կրնայ հասկնալ ամուսնութեան, ճառ-
բարութեան, սիրոյ, սակաւարի,
քննութեանց եւ այլ բոլոր զեղեցիկ-
ները: Այս բոլորը կը ցուցնէ մար-
դուն, կարծեալ թէ գրուած ըլլալ
թուղթի մը վրայ: Կ'ընտրէ ամուսնային կեանքի զեղեցիկները
ու աստիճանով քննարկելու կը լուծէ Աստուծոյ Աստուծոյ անուններով եւ
Աստուծոյ անունով կ'ընտրէ անհատներու փորձառութիւնները օգտ-
գործեալ:

Տիւրք երկրներուն ու բախտի թիւն և հանգիս: կը պատճառէ իջողի
եւ աստիճան հիւանդութիւնները կը դարձանք: Այս բոլորը մեծ յաջողու-
թեամբ կը կատարէ, Փորձը անհամար փոփոքն է, անգամ մը օրեկի
բաւական պիտի ըլլայ:
Հասցէն. — Պէրիւթ, Հանդիկ Ղամի փողոցի արեւմուտք, ճրանական
հիւանդանոցին մօտ, թիւ 9 բնակարանը

UNITED STATES LINES ԱՄԵՐԻԿԱՆ ՎԱՃՍՈՒԿԱՆԱԿԱՆ ԳԻԾ

Աշխարհի առեւտրական ապահով, շինելու եւ արագ նաւերը
(Շարժական կանոնաւոր երկնակ շարժան Եւրոպայի և Նիւ Եորք)
Նաւերու անունները Սեկետիք բուականները
Ուաշինգթոն » 9 Նոյեմբեր Եւրոպայի
Բրեքէնթըն Զարթոն » 16 » Հոկտեմբեր
Մանհայթ » 23 » »
Բր Գիւրմիտ Բուրգէլ » 30 » »
Ուաշինգթոն » 4 Դեկտեմբ. Եւրոպայի
Բրեքէնթըն Զարթոն » 14 » Հոկտեմբ.
Մանհայթ » 17 » »
Ուաշինգթոն » 28 » Հոկտեմբ.
Մանրամասն տեղեկութեան համար պէտք է դիմել
Ընդհ. գործակալութեան
ՀԻԹԻ ԵՂԱՅՐԱՆԵՐ
Հեռաձայն 8—00, Մասաչուսէթս Գիւրմիտ, B. P. 511:
Հեռագր. ճաշիկ. — «HITIPFER»